

REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA - VLADA-GOVERNMENT	
MINISTRIA E PUNES DHE MIRËQENIES SOCIALE	
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite-Ministry of Labour and Social Welfare	
Sektor i Arkivit-Sektor Archive-Archive Sector	
Nr. Prot. Org. Jedinica No. Prot. Org. Unit	Nr. Prot. 242 No. Prot. 242
Nr. i faqeve No. pages	Data: 06.08.12 Date: 06.08.12
Prishtine-Prishtina-Prishtina	

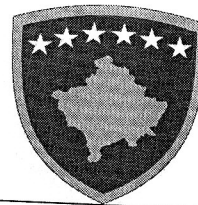
Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite - Ministry of Labour and Social Welfare

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 10/2012 PËR
ORGANIZIMIN, FUSHËVEPRIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT TË PËRGJITHSHËM PËR SHËRBIME SOCIALE
DHE FAMILJARE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 10/2012 O ORGANIZOVANJE, OBIMA I FUNKCIJE GENERALNOG SAVETA ZA
SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.10/2012 ON
ORGANIZATION, SCOPE AND FUNCTION OF THE GENERAL COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY SERVICES



Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale,

Në përputhje me nenin 93. para. 4 i Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe të nenit 8 paragrafi 1.4 i Rregullores nr. 2/2009 për Fushat e Përgjegjësiwe Administrative të zyrës se kryeministrit dhe ministrive, nenit 38 paragrafi 5 dhe 6 të Rregullores nr. 09/2009 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës;

Duke u bazuar në nenin 5 dhe nenin 15.B.1" të Ligjit Nr. 04/L-081 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 02/L-17 Për Shërbime Sociale dhe Familjare;

Nxjerr këtë:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.
10/2012 PËR
ORGANIZIMIN, FUSHËVEPRIMIN
DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT
TË PËRGJITHSHËM PËR
SHËRBIME SOCIALE DHE
FAMILJARE**

Ministarstvo za Rada i Socijalne Zaštite,

U skladu sa članom 93 stav 4 Ustava Republike Kosova i člana 8. stav 1.4 Poslovniku Br. 2 / 2009 za Oblasti Administrativnih Odgovornosti ureda premijera i ministarstva, član 38. stav 5 i 6. Poslovnika br. 09 / 2009 o radu Vlade Republike Kosova;

Oslanjajući se na član 5. i član 15.B.1 Zakona Br. 04/Z -081 o izmenama i dopunama Zakona Br . 02/Z -17 za socijalnim i porodičnim uslugama;

Ddonosi ovo:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.
10/2012
O
ORGANIZOVANJE, OBIMA I
FUNKCIJE GENERALNOG SAVETA ZA
SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE**

Ministry of Labour and Social Welfare,

In accordance with Article 93 paragraph 4 of the Constitution of the Republic of Kosova and Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation no. 2/2009 for the areas of administrative responsibilities of the Office of the Prime Minister and ministries, Article 38, paragraph 5 and 6 of Regulation no. 09/2009 of the Work Government of the Republic of Kosova;

Relying on Article 5 and Article 15.B.1 of Law no. 04/L-081 on Amendment and Supplement of Law no. 02/L-17 for Social and Family Services;

Issue that:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
NO.10/2012
ON
ORGANIZATION, SCOPE AND
FUNCTION OF THE GENERAL
COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY
SERVICES**



Neni 1
Qëllimi i Udhëzimit Administrativ

1. Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim që në mënyrë unike dhe standarde të rregulloj, organizimin, fushëveprimin dhe funksionimin e Këshillit të Përgjithshëm të Shërbimeve Sociale e Familjare, (Këshilli).

2. Qëllim tjetër i këtij Udhëzimi është që Këshillin ta mandatoj si organ për mirëmbajtjen standardeve dhe disiplinës profesionale në fushën e shërbimeve sociale dhe familjare dhe në këtë kuptim të jetë edhe si licencues për profesionistët që punojnë në këtë fushë.

Neni 2
Këshilli i përgjithshëm për shërbime sociale dhe familjare

1. Këshilli është përgjegjës për mbajtjen e regjistrit të profesionistëve të shërbimeve sociale dhe familjare, të cilët ushtrojnë punën e tyre në institucionet e shërbimeve

Član 1
Svrha Administrativnog Uputstva

1. Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj da, na jedinstveni i standardni način reguliše organizovanje, delokrug i funkcionisanje Generalnog Saveta Socijalnih i Porodičnih Usluga (Saveta).

2. Drugi cilj ovoga Uputstva je mandatira Generalni savet za socijalne i porodične usluge (U daljem tekstu Savet), biti kao održivać profesionalne i standardne discipline u oblasti socijalnih porodičnih usluga i tom smislu biti i za licenciranje za profesionalce koji rade u ovoj oblasti .

Član 2
Generalni savet za socijalne i porodične

1. Savet kao mehanizam, ustanovljen Zakonom o socijalne i porodične usluga je odgovoran za održavanje registra profesionalaca socijalne i porodične usluga, koji obavljaju svoj posao u

Article1
The purpose of the Administrative Instruction

1. This Administrative Instruction is intended that in the unique and standards to regulate the organization, scope and functioning of the General Council of Social and Family Services (Council).

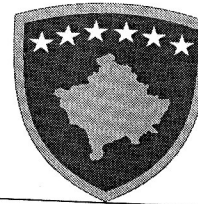
2. Another aims of this Administrativ Instruction is mandates the General Council for Social and Family Services (Hereinafter Board), to be as maintenance of professional standards and discipline in the field of social services and family and in this sense be as licensing for professionals that are working in this field.

Article 2
General Council for Social and Family

1. Council as a mechanism established by the Law on Social and Family Services is responsible for maintaining the register of professionals of the social and family



sociale dhe familjare. 2. Këshilli bënë licencimin e profesionistëve që ofrojnë shërbime sociale dhe familjare në Kosovë. 3. Këshilli licencon trajner në fushën e shërbimeve sociale dhe mund të autorizoj ekspert vendor nga radhët e veta dhe jashtë tij, ne ofrimin e trajnimit për profesioniste të shërbimeve sociale dhe familjare; 4. Këshilli për licencimin apo certifikimin e trajnimeve mund të ketë rolin edukativo arsimor për të gjithë profesionistët, OJQ dhe organizatave qeveritare të cilët merren me shërbime sociale dhe familjare. 5. Për licencimin e profesionistëve dhe mirësjelljen e tyre, Këshilli nxjerr rregulla të veçanta dhe kodin etik të tyre. Neni 3 Themelimi i Këshillit të Përgjithshëm për Shërbime Sociale dhe Familjare 1. Këshilli ka njëzetë e një anëtar(21) me mandat katër (4) vjeçar e me mundësi të	institucijama socijalne porodične usluge. 2. Savet će obavljati lisenciranje profesionalaca koji pružaju socijalne i porodične usluge na Kosovu. 3. Savet licencira trenere u oblasti socijalnih usluga, i može ovlastiti meštane eksperte iz svojih i spoljnih redova, u pružanju treniranja za profesionaliste obuke o socijalnim i porodičnim uslugama; 4. Savet za licenciranje i sertifikaciju obuke može imati vaspitnu obrazovnu ulogu za sve profesionalce, NVO-je i vladinim organizacijama koje se bave socijalnim i porodičnim uslugama. 5. Za licenciranje profesionalaca i njihovo ponašanje, Savet izdaje posebna pravila i njihov etički kodeks. Član 3 Osnivanje Generalnog Saveta za socijalne i porodične usluge 1. Savet ima dvadeset i jednog člana (21) sa mandatom od četiri (4) godine sa mogućnosti	services, who perform their work in the institutions of the social and family services. 2. Council will make licensing of professionals who provide social and family services in Kosova. 3. Council licenses the trainer in the field of social services and may authorize the expert from among its local and abroad, we provide professional training for social and family services; 4. Council for licensing or certification of training may have educational role for all professionals, NGOs and governmental organizations who is dealing with social and family services. 5. For licensing of professionals and their conduct, the Council issued separate rules and their ethics code. Article 3 Establishment of the General Council for Social and Family Services 1. The Council has twenty-one members (21) with four (4) years mandate and with
--	---	--



rizgjedhjes.

2. Në përputhje me dispozitat e Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe rregullat e këtij Udhëzimi Administrativ, Ministri i MPMS-se e autorizon departamentin përkatës, që në emër të MPMS-së, të merr iniciativën për themelimin e Këshillit.

3. Të gjitha punët paraprake teknike, administrative dhe profesionale përkitazi me themelimin dhe konstituimin e Këshillit do të kryej departamenti përkatës i MPMS-së.

Neni 4

Kushtet dhe kriteret për përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit

1. Kushtet dhe kriteret për përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit, janë:

1.1. të jetë i diplomuar nga këto lëmi : Punë Sociale, Psikologji, Sociologji, Drejtësi dhe Pedagogji;

1.2. dëshmi me së paku tri vite përvojë pune në lëmi të ngjashme me shërbimet

ponovnog

imenovanja

2. U skladu sa odredbama Zakona o socijalnim i porodičnim uslugama i odredbama ovog Administrativnog uputstva, Ministar MRSZ-a ovlašćuje odgovarajući departman u ime MRSZ da preuzme inicijativu za uspostavljenje Saveta.

3. Svi prethodni radovi tehničke, administrativne i profesionalne u pogledu osnivanja i konstituisanja Saveta nastupiće da obavlja odgovarajući departman MRSZ.

Član 4

Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta

1. Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta, su:

1.1. biti diplomirani od sledećih oblasti: socijalnog rada, psihologije, sociologije, prava i pedagogije;

1.2. dokaz da ima iskustvo u oblastima kao što su socijalne i porodične usluge, najmanje tri

the re-elected possibility.

2. In accordance with the provisions of the Law on Social and Family Services and the rules of this Administrative Instruction, MLSW Minister authorizes the concredited Department that on behalf of MLSW, to take the initiative to establish the Council.

3. All the technical preliminary works, administrative and professional regarding the establishment and constitution of the Council will perform the appropriate department of MLSW.

Article 4

Conditions and criteria for selection of Council members

1. Conditions and criteria for selection of council members, are:

1.1. be a graduate of the following areas: Social Work, Psychology, Sociology, Law and Education;

1.2. evidence that has experience in areas like social and family services, minimum



sociale dhe familjare;

1.3. të ketë publikime të ndryshme në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare;

1.4. të ketë kredibilitetin shoqëror, moral dhe legal;

1.5. titulli shkencor në fushat e lartcekura është e preferuar.

Neni 5
Përbërja institucionale dhe numerike e
Këshillit

1. Këshilli do të ketë njëzetënjë (21) anëtar të cilët do të zgjedhën përmes procedurave të konkursit, duke respektuar që përbërja e Këshillit të përfshijë spektër sa më të gjerë të profesionistëve dhe do të jetë i përfaqësuar nga këto subjekte :

1.1 . Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale;

1.2 . Universiteti i Prishtinës;

1.3 . Asociacioni i komunave (Bordi i Drejtoreve për Shëndetësi e Mirëqenie Sociale);

1.4 . Ministria e Shëndetësisë;

godine iskustva ;

1.3 . razne publikacije iz oblasti socijalnih i porodičnih usluga ;

1.4 . da ima društvenog, moralnog i pravnog, kredibiliteta.

1.5. naučni naziv u navedenih oblasti je prednost.

Član 5
Institucionalna i numerička sastav Saveta

1. Savet će imati dvadeset i jednog (21) člana , koji će biti odabrani kroz procedura konkursa.U odnosu na sastav Saveta obuhvataju najširi spektar stručnjaka i biće predstavljeni iz ovih subjekata;

:

1.1 . Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite;

1.2 . Univerzitet u Prištini ;

1.3 . Asocijacija opština (Saveta direktora za zdravlje i socijalnu zaštitu);

1.4 . Ministarstvo Zdravlja ;

three years experience;

1.3.various publications in the field of social and family services;

1.4. for that credibility social, moral and legal;

1.5. scientific title of the aforementioned areas is preferred.

Article 5
Institutional and numerical composition
of the Council

1. Council will have twenty members who shall be selected by competition procedures with respect to the composition of the council include the widest range of professionals and will be represented by these subjects:

1.1. Ministry of Labour and Social Welfare;

1.2. University of Pristina;

1.3. Association of Municipalities (Board of Directors for Health and Social Welfare);

1.4. Ministry of Health;



1.5 . Organizatat jo qeveritare. 2. Këshilli ka funksion vetë organizues dhe nga radhët e veta do të zgjedh kryetarin dhe nënkryetarin e Këshillit. 3. Përbërja numerike e Këshillit sipas institucioneve do të jetë : 3.1. Njëmbëdhjetë anëtarë (11) zgjidhen nga radhët e profesionistëve të shërbimeve sociale dhe familjare që gjenden në regjistrin e Këshillit; 3.2. Dy (2) anëtarë emërohen nga Asociacioni i Komunave;(Bordi i Drejtoreve për Shëndetësi e Mirëqenie Sociale); 3.3. Dy (2) anëtarë i emëron Universiteti i Prishtinës; 3.4. Një (1) anëtarë i emëruar nga Këshilli i Përgjithshëm Shëndetësor; 3.5. Një (1) anëtarë i emëruar nga komuniteti dhe organizatat joqeveritare dhe 3.6. Katër (4) anëtar të emëruar nga Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale.	1.5 . Nevladine Organizacije 2. Savet ima samo organizativnu funkciju, i iz svojih redova će birati predsjednika i potpredsednika Saveta . 3 . Numerička sastav Saveta prema institucija biće: 3.1. Jedanaest(11) članova će se birati iz reda stručnjaka socijalnih i porodičnih usluga koji se nalaze u registru Saveta; 3.2. Dva (2) člana će se imenovati od Asocijacije opština, (Upravni odbor za zdravlje i socijalnu zaštitu) 3.3. Dva (2) člana imenuje Univerzitet u Prištini; 3.4 . Jedan (1) član imenovan od strane Opšteg Zdravstvenog Saveta; 3.5 . Jedan (1) član imenovan od strane zajednice i nevladinih organizacija i 3.6. Četiri (4) člana imenovana od strane Ministarstva rada i socijalne Zaštite.	1.5. Non-governmental organizations 2. Council has self function organizing and its ranks to elect the President and Vice President of the Council. 3. Numerical composition of the Council under the institutions will be: 3.1. Eleven (11)members are elected from among the professionals of the family and social services that are found in the register of the council; 3.2. Two (2)members appointed by the Association of Municipalities, (Board of Directors for Health and Social Welfare) 3.3. Two (2) members nominated by the University of Pristina; 3.4. One (1) member appointed by the General Health Council; 3.5. One (1) member appointed by the community and nongovernmental organizations and 3.6. Four (4) members appointed by the Ministry of Labour and Social Wealfare
--	--	---



Neni 6
Funksionimi i Këshillit

1. Anëtarët e Këshillit nuk mund që të kenë asnjë pozitë që nuk është në pajtim me funksionet e tyre në Këshill.
2. Anëtarët e Këshillit, gjatë aktivitetit të tyre në Këshill, duhet të jenë të pavarur dhe të paanshëm, duke mos qenë të ndikuar nga asnjë grup i interesit në ushtrimin e funksionit të tyre.
3. Për funksionimin e drejte dhe efikas, Këshilli formon Sekretarinë e vet dhe Komitete të ndryshme për realizimin e objektivave të veta.
4. Këshilli, punën e vet e zhvillon në mbledhje apo në format tjera të cilat mund të përcaktohen në Rregulloren për Punën e Këshillit

Neni 7
Rregullat për punën e Këshillit

Këshilli për punën e vet dhe çështje tjera nga kompetencat dhe përgjegjësitë e tij nxjerr rregullore pune dhe akte tjera

Član 6
Funksionisanje Saveta

1. Članovi odbora ne može imati nijedan položaj koji nije u skladu sa njihovom funkcijom u Savetu .
2. Članovi Saveta , u toku svog delovanja u Savetu, treba da budu nezavisno i nepristrasno, bez uticaja bilo koje interesne grupe u vršenju njihovih funkcija .
- 3 . Za pravno i efikasno funkcionisanje, Savet formira svoj Sekretarijat i raznih komiteta za realizaciju svojih ciljeva .
- 4 . Savet , obavlja svoj posao, i razvija ga na sastancima ili u drugim oblicima koji mogu biti definisana u Poslovniku o radu Saveta

Član 7
Pravila o radu Saveta

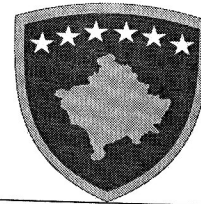
Savet, za svoj rad i drugim pitanjima iz svoje nadležnosti i odgovornosti donosi poslovne pravilnike i drugih pravnih akata , koji ne smeju

Article 6
Operation of the Council

1. Board members may not have any position that is not in accordance with their functions to the Council.
2. Members of the Council, during their activity to the Council should be independent and impartial without being influenced by any interest group in the exercise of their functions.
3. For fair and efficient functioning, Council shall establish its Secretariat and various committees for the realization of its objectives.
4. Council conducts its work at meetings or in other forms which can be defined in the Regulation for the Council Work.

Article 7
Rules of the Council work

Council for its work and other issues from his competence and responsibilities issues the work regulation and other sub legal acts,



nënligjore, të cilat nuk guxojnë të jenë në kundërshtim me dispozitat e përcaktuara me Ligjin për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe me këtë Udhëzim Administrativ.

Neni 8
Kohëzgjatja e shërbimit në Këshill
nga anëtarët e Këshillit

1. Mandati i shërbimit të anëtareve të këshillit është katër (4) vjet me mundësi për rizgjedhje.
2. MPMS ose vet Këshilli, mund ti referojnë Gjykatës Supreme se një anëtarë i Këshillit ka dështuar që ti kryej punët e dala nga rregulloret e këshillit dhe pas shqyrtimit të dëshmimeve mundet që anëtarin që ka rënë ndesh me detyrat e këshillit ta përjashtoj nga Këshilli.
3. Në të gjitha rastet kur pushon fushëveprimi i një anëtar i Këshillit, ministri i MPMS-së emëron anëtar të ri që shërben për kohën e mbetur të mandatit të anëtarit të cilin e zëvendëson.

biti u suprotnosti sa odredbama utvrđenim Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama i Administrativnim Uputstvima

Član 8
Vreme trajanja usluga Saveta od strane
članova Saveta

1. Mandat usluga članova saveta traje četiri (4) godine sa mogućnošću ponovnog izbora.
2. MRSZ-te, ili sam Savet može da referiše Vrhovnom sudu, da jedan član Saveta nije uspeo da obavlja dužnosti, koje proizilaze iz pravilnika odbora i nakon razmatranja dokaza, može da utiče na to da člana koji je u suprotnosti sa savetom da udalji iz Saveta
3. U svim slučajevima gde prestaje obim jednog člana Saveta, ministar MRSZ imenuje novog člana da obavlja preostali deo mandata člana, kojeg ga zamenio.

which must not be inconsistent with the provisions laid down by the Law on Social and Family Services and the Administrative Instruction.

Article 8
Length of service in the
Council by members of the Council

1. The term of service of members of the council is four (4) years with possibility for re-election.
2. MLSW or its Council may refer the Supreme Court that a member of Council has failed to perform duties arising from the regulations of the Board and after reviewing the evidence may that the member who has fall over with the council duties to exclude from the Council.
3. In all cases where a member ceases field scope of the Council, Minister of MLSW appoints new member to serve the remaining the term of the member who being replacing.



Neni 9
E Drejta ne Ankese

1. Anëtarët e KPSHSF për licencim nuk mund të jene njëkohësisht edhe anëtar të Komisionit për Ankesa e Parashtresa.
2. Kundër vendimit të Këshillit mund të behet ankese tek Komisioni për Ankesa dhe Parashtresa të KPSHSF
3. Kundër vendimit të këtij komisioni mund të hapet konflikt administrativ pranë Gjykatës Supreme të Kosovës.

Neni 10
Institucionet përgjegjëse për krijimin e kushteve të punës të Këshillit

1. Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale, përkatësisht departamenti përkatës i siguron kushtet e punës, për funksionim të drejt dhe efikas të Këshillit.
2. Për zbatimin e paragrafit 1 të këtij neni, MPMS, nxjerr vendim me nënshkrim të

Član 9
Pravo na žalbu

1. Članovi za SSPU-ge, za Licenciranje ne mogu biti istovremeno i član Komisije za Pritužbe i žalbe.
2. Protiv odluke Saveta može se uložiti žalba Komisiji za prituzbe i žalbe SSPU-ge.
3. Protiv odluke ove komisije može se pokrenuti administrativni spor pred Vrhovnim sudom Kosova

Član 10
Institucije odgovorne za stvaranje uslova za rad Saveta

1. Ministarstvo rada i socijalnog zaštite , odnosno nadležni departman obezbeđuje uslove za pravno i efikasno funkcionisanje Saveta .
- 2 . Za primenu stava 1. ovog člana , donosi odluku MRSZ sa potpisom ministra.

Article 9
Right to Appeal

1. Members of KPSHSF for the licensing can not be simultaneously a member of the Committee for Appeals and submit.
2. Counter decisions of the Council may be appealed to the Commission for Complaints and Appeals to KPSHSF
3. Counter decisions of this commission can open an administrative dispute before the Supreme Court of Kosova.

Article 10
Institutions responsible for creating the working conditions of the Council

1. Ministry of Labour and Social Welfare, or the competent department ensures working conditions for fair and efficient functioning of the Council.
2. For the implementation of paragraph 1 of this Article, MLSW issue a decision with



ministrit .

3. Financimi i fushëveprimit të Këshillit, bëhet nga buxheti i MPMS-së dhe përkrahja e mundshme e donatorëve .

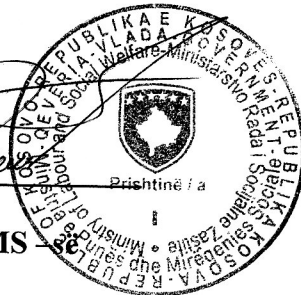
Neni 11
Hyrja ne fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi, në ditën e nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale, ndërsa do të fillon së zbatuari nga dita e themelimit të Këshillit .

Nenad Rasic

Minister i MPMS

Prishtinë, Gusht 2012



3 . Finansiranja Saveta će biti iz budžeta MRSZ i moguće podrške donatora.

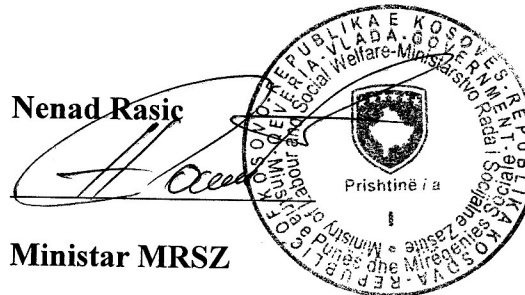
Član 11
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu , danom potpisivanja od strane Ministra Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite, i počće da se primenjuje od dana osnivanja Saveta .

Nenad Rasic

Ministar MRSZ

Pristina, Avgusta 2012



signature of the minister.
3. Scope of Council funding will be by the MLSW budget and donor possible support.

Article 11
Entry into force

This Administrative Instruction enters into force, on the day of signature by the Minister of Ministry of Labour and Social Welfare, and will start to apply from the date of establishment of the Council

Nenad Rasic

Minister of MLSW

Pristina, August 2012

